



Huvudavtal för gränssamarbetet mellan Torneå och Haparanda

1. Avtalsparter

Haparanda kommun

Org.nr: 212000–2775

Torget 9

953 85 Haparanda

Tornion kaupunki

Org.nr: 0193524–6

Suensaarenkatu 4

95400 Torneå

2. Bakgrund till avtalet

Torneå stadens och Haparanda kommunens gränsöverskridande samarbete har anor från 1960-talet. År 1987 överfördes gränssamarbetet mellan städerna till den frivilliga gränssamarbetsorganisationen (Provincia Bothniensis). Samtidigt beslutades formerna för samarbete, organisering, prioriteringsområden och finansiering av det gemensamma gränssamarbetet i respektive parts fullmäktige. År 1989 beslutades om ett fortlöpande gränssamarbete. I samband med detta träffades överenskommelse om samarbetsorganisation, samarbetssekreterarens roll, årsbudget och samarbetets prioriteringsområden. År 2000 träffades ett huvudavtal om gränssamarbetet mellan Torneå stad och Haparanda kommun. Utöver detta huvudavtal har Torneå och Haparanda kommit överens om bl.a. gemensamma offentliga tjänster, investeringar och utvecklingsprojekt i enskilda avtal.

Uppdateringar till avtalet:

- Haparanda KF, 18/6 1987 § 98, Torneå KF 18.6. 1987 § 205
- Haparanda KF 18/12 1989 §98 Tornion kv. 13.11.1989 §334
- Haparanda KF 18/6 2000 § 61, Torneå KF, 20.6.2000 § 58
- Haparanda KF 15/6 2015 § 72, Torneå KF 15.6.2015 § 43



3. Syftet med avtalet

Med detta avtal fastställs gränssamarbetets allmänna verksamhetsprinciper, samarbetsorganisation samt principer för styrning och beslutsfattande. Avtalet ersätter huvudavtalet som år 2015 blev godkänt av Torneå stadsfullmäktige och Haparanda kommunfullmäktige. Om enskilda avtal mellan Haparanda kommun och Torneå stad, se huvudavtalets punkt 10.

4. Gränssamarbetets målsättningar

Syftet med samarbetet mellan Haparanda kommun och Torneå stad är en effektiv gemensam resursförsörjning, att förbättra tjänsteutbudet som Haparanda och Torneå gemensamt kan erbjuda samt att förbättra annan kommunal verksamhet. Målsättningen är att utveckla en finansiellt och funktionellt attraktiv internationell tvillingstad HaparandaTornio som är känd som en föregångare för gränssamarbetet runtom i världen.

5. Gränssamarbetets officiella språk

De officiella språken som används i gränssamarbetet är svenska och finska.

6. Gränssamarbetsorganisationens namn

HaparandaTornio är Torneås och Haparandas frivilliga samarbetsorganisation som koordinerar och förverkligar städernas gränssamarbete. I finska sammanhang används TornioHaparanda. I internationella sammanhang används HaparandaTornio.

7. HaparandaTornio verksamhetsområde

HaparandaTornios verksamhetsområde utgörs av Haparanda kommun och Torneå stad.



8. HaparandaTornios organisation och arbetsordning

I organisationen ingår följande organ och arbetsenheter:

- Torneå stadens och Haparanda kommunens gemensamma fullmäktige- och styrelsemöten
- HaparandaTornios regering
- HaparandaTornios ledningsgrupp
- HaparandaTornios utvecklings- och projektgrupper
- HaparandaTornios kansli (arbetsenhet)

Arbetsordning för gränssamarbetet framgår av bilaga 1.

9. Ekonomi

Fullmäktigen i Torneå och Haparanda beslutar med överensstämmande beslut om gränssamarbetet samt om de strategiska och ekonomiska målsättningar som bedrivs inom HaparandaTornio, detta i samband med hanteringen av städernas budgetförslag. Staden/kommunen godkänner årligen budgeten senast den 31.12. Torneå stadsstyrelse och Haparanda kommunstyrelse avsätter ramarna för den årliga budgeten samt de gemensamma verksamhetsmålsättningarna i samarbetet inom HaparandaTornio.

Torneå och Haparanda svarar i regel för hälften (50/50-principen) av utgifterna såvida ingenting annat särskilt bestäms. I och med upprättandet av samarbete gällande tjänster och projektverksamhet beslutas dock Haparandas och Torneås andel av kostnaderna från fall till fall.

Vardera parten betalar sina egna representanter enligt gällande praxis för mötesarvoden som gäller för HaparandaTornios verksamhetsorgan. Den av HaparandaTornio godkända andelen tas med i båda städernas budget enligt bruttoprincipen. Verksamheten finansieras baserat på de faktiska kostnaderna i båda städernas verksamhet. Årligen görs en utjämning, och utifrån den delas nettoutgifterna jämnt mellan städerna och en kompensation betalas ut följande år, senast den 31.1. Gemensam verksamhet eller gemensamma tjänster som påbörjas mitt i budgetåret samt utgifter och betalningsplaner förknippade med dem beslutas alltid av vardera parten innan verksamheten påbörjas.

HaparandaTornios räkenskapsperiod är kalenderår (1.1–31.12).



HaparandaTornios bokföring är juridiskt en del av både Torneå och Haparanda städers bokföring. Bokföringen avskiljs från stadens övriga bokföring med hjälp av identifiering. Ekonomikontoret, för endera staden, skapar utifrån bokföringen en gemensam vinst- och förlusträkning. I bokföringen följs båda ländernas giltiga lagstiftning. Haparanda och Torneå har revisionsrätt till den separata bokföringen. Gemensamma projekt hanteras som egna utgiftsposter i städernas bokföring och bokslut, såvida inget annat gemensamt beslutas.

10. Enskilda avtal

Om gemensamma offentliga tjänster, investeringar, utvecklingsprojekt samt andra eventuella ärenden beslutas det vid behov i enskilda avtal. Enskilda avtal och förpliktelser rörande samarbete mellan Haparanda och Torneå beslutas från fall till fall med hänsyn till giltiga förordningar i respektive stad/kommun.

Enskilda avtal ska innehålla minst följande uppgifter:

- tjänstens namn och hemkommun
- juridiskt ansvarig instans
- verksamhetsidé och uppgifter
- behörigt samarbetsorgan, dess beslutsmakt och uppgifter, medlemmar, mötespraxis
- personalfrågor
- ekonomi/kommunernas bidrag vid behov notering om vilket lands lagstiftning som efterföljs (beslutet krävs åtminstone i personalfrågor, på kontoret kan finnas personal som anstälts av både Torneå och Haparanda)
- avtalets ikraftträdande och upphävande av avtal.

De enskilda avtalen träder i kraft då de godkänts av respektive part och fått laga kraft. I bilaga 2 finns en lista över gällande enskilda avtal.



11. Huvudavtalets ikraftträdande och uppsägning

Huvudavtalet träder i kraft då det godkänts av både Torneå och Haparanda fullmäktige och fått laga kraft. Huvudavtalet kan ändras genom kommunfullmäktiges överensstämmande beslut. Huvudavtalet gäller tillsvidare. Avtalet kan sägas upp årligen, dock senast den 31 december med ett (1) års uppsägningstid av vardera part. Endast kommunfullmäktige i respektive stad kan säga upp avtalet, uppsägningen ska ske skriftligt.

12. Underskrifter

Haparanda 30.9.2022

HAPARANDA STAD

Sven Tornberg

Kommunalråd

TORNEÅ STAD

Jukka Kujala

Stadsdirektör

Bilagor

Bilaga 1. Arbetsordning för gränssamarbetet, Torneå och Haparanda

Bilaga 2. Förteckning över gällande enskilda avtal



ARBETSORDNING FÖR HAPARANDATORNIO GRÄNSSAMARBETE

BILAGA 1

Arbetsordningens syfte

Arbetsordningen reglerar arbetsformerna i de organ som gemensamt bildar HaparandaTornios organisation.

HaparandaTornio -organisation

HaparandaTornios organisation består av följande organ och arbetsenheter:

- Torneå stadens och Haparanda kommunens gemensamma fullmäktige- och styrelsemöten
- HaparandaTornios regering
- HaparandaTornios ledningsgrupp
- HaparandaTornios utvecklings- och projektgrupper
- HaparandaTornios kansli (arbetsenhet)

Torneå stadens och Haparanda kommunens gemensamma fullmäktige- och styrelsemöten

Haparandas och Torneås fullmäktige har minst ett gemensamt sammanträde per år och stads/kommunstyrelserna minst två sammanträden per år. Sammanträden anordnas turvis i Haparanda och Torneå. Sammanträdena är av informativ natur och där behandlas Torneås och Haparandas gemensamma och aktuella ärenden. Ordförande i respektive organ i den stad som anordnar mötet står som sammanträdet ordförande. Möteskallelse skickas senast två veckor innan och dagordningen senast en vecka innan sammanträdet.

HaparandaTornio -styrelse

Styrelsen för samarbetet ansvarar för att leda samordningen och utvecklingen av gränssamarbetet och har följande uppgifter:

- uppföljning av budget och bokslut och verkställandet av gemensamma mål som fastställts av Haparandas och Torneås stads/kommunstyrelser
- bereder ärenden tillhörande gränssamarbete inför beslut av Haparanda och Torneås stads/kommunstyrelser, fullmäktige eller nämnder samt ansvara för att dessa verkställs



- ger riktlinjer till ledningsgruppen
- koordinerar Torneå och Haparandas gemensamma projekt
- upprätthåller och utvecklar gemensamma kontakter och nätverk med anknytning till gränssamarbetet
- bereder val av HaparandaTornios ordinarie personal

HaparandaTornios regering består av 5+5 representanter valda av Torneå och Haparanda stads/kommunfullmäktige och en personlig ersättare utnämns till var och en av dem. Stadsdirektör i Torneå, kommunchef i Haparanda och utvecklingsdirektör i Torneå är ständiga medlemmar i regeringen. HaparandaTornios regering väljer bland regeringsmedlemmarna en ordförande och en vice ordförande för två år i rad. De måste vara från olika kommunerna och ordförandeskapet växlar turvis mellan kommunerna. Regeringen sammanträder efter behov. Möteskallelse skickas senast två veckor innan sammanträdet. Dagordningen för sammanträden skickas senast en vecka innan sammanträdet.

HaparandaTornios regering är högsta styrande organ i samarbetet, och ärenden till regeringen bereds via stadsdirektören i Torneå, kommunchefen i Haparanda och gränssamarbetsutvecklaren. Formella beslut fattas av beslutsföra verksamhetsorgan i respektive kommun, där så erfordras. Gränssamarbetet läggs som regelbunden paragraf i kommun/stadsfullmäktiges beredningsmöten i båda städerna för eventuella frågor och initiativtagande.

HaparandaTornio kansli

HaparandaTornio har ett kansli med både ordinarie anställda och personal med tidsbegränsat avtal, enligt vad Torneå och Haparanda gemensamt beslutat. Personalens arbetsuppgifter beslutas av dennes närmaste chefer från Torneå och Haparanda. Valet av kansliets ordinarie personal samt övrig personal som anställs i samband med HaparandaTornios samarbete (t ex projekt), behörighetskrav, arbetstid och lönesättning samt andra arbetsvillkor beslutas av antingen Torneå eller Haparanda stad beroende på till vilken av städerna personalen formellt anställs. Kansliet består f.n. av en gränssamarbetsutvecklare, som är anställd av antingen Haparanda kommun eller Torneå stad. Den avtalspart som är anställande myndighet har också formellt arbetsgivaransvar.

Gränssamarbetsutvecklaren ansvarar för:

- Samordning av gränssamarbetet
- Löpande administration



- Framtagande av årlig tidplan för ^{gräns}provins~~provins~~samarbetet
- Dialog och löpande avstämning med utvecklings- och projektgrupper
- Beredning av budget och verksamhetsplan till ledningsgruppen
- Framtagande av årlig verksamhetsberättelse
- Verkställande av projekt inom ramen för samarbetet
- Stödja utvecklings- och projektgrupper i utvecklingsarbetet
- Sekreterare i gränssamarbetets forum enligt punkt 15, 16, 17.
- Arkivering av handlingar
- Övriga uppgifter som ledningsgruppen delegerar

Utvecklings- och projektgrupper

HaparandaTornios styrelse ansvarar för att formulera och besluta om uppdrag till utvecklings- och projektgrupper. Antalet grupper kan variera beroende på vilka riktlinjer som styrelsen lämnat till ledningsgruppen. Varje utvecklings- och projektgrupp är operativt ansvarig och den ska bestå av representanter från Haparanda och Torneå samt ha en utsedd samordnare.

Grupperna har som uppgift att:

- Dokumentera alla aktiviteter som genomförs i gruppen, samt redovisa dessa enligt fastställd tidplan till ledningsgruppen (via gränssamarbetsutvecklaren)
- Föreslå utvecklingsprojekt och gemensamma åtgärder för att öka måluppfyllelsen för gränssamarbetet
- Föreslå finansieringsmöjligheter för olika projekt
- Upprätta årlig åtgärdsplan
- Genomföra årlig uppföljning och utvärdering

Protokoll

Ordförande ansvarar för att protokoll förs vid varje sammanträde inom samarbetet.

Av protokollet skall framgå:

- Vilket organ som sammanträder



- Tid när sammanträdet öppnades och avslutades
- Mötesplats
- Ordförande i sammanträdet och vem som valts till sekreterare
- Lista över närvarande och frånvarande personer
- Beslut som fattats, samt en redogörelse för vilka underlag som varit av betydelse för beslutet
- Kortfattad redogörelse för den information som lämnats samt den diskussion som i övrigt förts vid sammanträdet

Protokollet ska justeras av sammanträdets ordförande samt av vid sammanträdet utsedd justerare. De gemensamma stadsstyrelsesammanträden är inte offentliga men de justerade protokollen är offentliga. Gemensamma kommunfullmäktigemöten och protokoll är offentliga. HaparandaTornio regeringsammanträden är förberedande. Sammanträden och protokoll är inte offentliga.



BILAGA 2

FÖRTECKNING ÖVER ENSKILDA SAMARBETSAVTAL MELLAN HAPARANDA OCH TORNEÅ

PÄÄSOPIMUS TORNION JA HAAPARANNAN YHTEISTYÖSTÄ	2015 Haparanda: KS 2015/233 Torneå: KV2.6.2015 §49
HUVUDAVTAL OM GRÄNSSAMARBETET MELLAN TORNEÅ OCH HAPARANDA	
TORNION KAUPUNGIN JA HAAPARANNAN KUNNAN SOPIMUS KOSKIEN KIELIKOULUA	1994 Tornio: KV 15.8.1994 §84 Haparanda: KS § 27, Au §40 Dnr 1994.20
SPRÅKSKOLAN	2018
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST	2000
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST	2009 Haparanda: 11.12.2009
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST VAIHTOLAVALAITE – LASTVÄXLARE	2001 Lapin liitto – Räddningstjänstförbundet Östra Norrbotten
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST VAIHTOLAVALAITE – LASTVÄXLARE	Tornio: 22.12.2003 Lapin liitto – Räddningstjänstförbundet Östra Norrbotten
AMBULANSSI - AMBULANS	1993 Tornio: KV 19.4.1993 § 93
PUOMITIKAS - SKYLIFT	2000
KUNNOSSAPITOSOPIMUS - UNDERHÅLL	2013
JÄTEVEDEN PUHDISTAMO – BOTTENVIKENS RENINGSVERK	1996 Tornio: Kaupunginvaltuusto 17.6.1996 § 57 Haparanda: KS §115 Dnr: 1995.238
KAUKOLÄMPÖ - FJÄRRVÄRME	1993
PÄIVÄHOITO - DAGIS	2002
PERUSKOULU - GRUNDSKOLAN	1978
KAATOPAIKKA - AVFALLSPLATS	1976, 2002